

WITHOUT COMPROISE

Nr.21 - año 2017

International information magazine of the FASSI GROUP

LA ELEVACIÓN EN CONCIERTO

Fassi, Marrel, Cranab y Jekko juntos, crean nuevas oportunidades, productos y estrategias para conquistar mercados internacionales

∞ Entrevista

El director general Giovanni Fassi explica lo que significa hoy en día hablar del "Grupo Fassi" y detalla la evolución, los retos y las oportunidades que deben aprovecharse juntos, empezando por el encuentro en Lyon.

∞ El Grupo

Comentarios de los directores generales de Marrel, Cranab y Jekko: objetivos y perspectivas a corto plazo

∞ Noticias

Le Las nuevas F1150RA, F345A y F345RA ofrecen un rendimiento superior y un mayor potencial

El Grupo Fassi

04

▶ Entrevista con el director general Giovanni Fassi, que evalúa la situación actual y explica lo que significa hoy en día hablar del "Grupo Fassi".

Convención especial

10

▶ El director general de Cranab AB, Anders Strömgren, destaca las oportunidades, perspectivas y expectativas que surgen de la nueva colaboración con Fassi.

Convención especial

12

Convención especial

14

▶ El director general de Marrel, Jérôme Semay, comenta los nuevos desafíos internacionales para Marrel y las oportunidades creadas por la colaboración con Fassi.

Noticias sobre productos

22

▶ Entrevista con el director general de Jekko, Diego Tomasella. Nuevos productos y nuevas oportunidades comerciales.

Grúas en acción

26

▶ Todas las características técnicas y los datos de rendimiento de las nuevas F1150RA, F345A y F345RA.

Grúas en acción

30

▶ La F110 debuta en el circuito de las 500 Millas de Indianápolis con Giuffrè Bros. Cranes Inc. y el distribuidor Fascaan.

Grúas en acción

36

▶ Varios vehículos AL 20 de Marrel con dispositivos roll-off y dos grúas cargadoras Fassi F135K desempeñan una función clave en el negocio de Awista.

El mundo online

40

▶ La flamante Cranab TZ12 en acción en un bosque a las afueras de Postoina, Eslovenia.

▶ La página web del Grupo Fassi, recién actualizada, reúne a todas las marcas.



Without Compromise
número 21 - año 2017

Revista registrada ante el Tribunal de
Bérgamo n°20/2011 de 30/08/2011

Una publicación de FASSI GRU Spa
via Roma, 110 - 24021 Albino (BG) Italia
tel +39.035.776400 - fax +39.035.755020
www.fassi.com

Editor: Cobalto Srl via Maj, 24 - 24121 Bergamo

Director Editorial: Silvio Chiappuso
Director Responsabile: Mauro Milesi
Impresión: Modulimpianti Snc, via G. Leopardi
1/3 - 24042 Capriate S. Gervasio (BG)
Proyecto gráfico y compaginación: Cobalto Srl

“LA DIFERENCIA ENTRE EVENTO Y PROCESO”

Tanto en la vida como en el mundo laboral, con frecuencia nos centramos en los eventos. Son situaciones, incidentes y acontecimientos que, por su singularidad, dejan una marca indeleble, se vuelven más o menos memorables y fijan límites, objetivos, metas o, en determinados casos, un punto de partida.

Un ejemplo clásico se da en el deporte, donde el momento más memorable y culminante, al menos desde una perspectiva emocional, suele ser cuando se levanta el trofeo. Esto es un ejemplo, igual que un gol en el fútbol, un noqueo en el boxeo o el primer coche que cruza la línea de meta en la Fórmula 1. Todo el mundo identifica esos momentos como acontecimientos decisivos y, generalmente, atraen nuestro foco de atención.

Podríamos decir que el concepto es muy similar en el mundo de los negocios, donde el evento podría ser, por ejemplo, una venta importante, la obtención de unos beneficios elevados, una llamada de un cliente satisfecho o el lanzamiento al mercado de un nuevo producto.

Eventos, momentos clave concretos. De estos ha habido muchos para Fassi en los últimos años: desde el 50.º aniversario hasta la adquisición de Cranab y Marrel, desde la nueva planta de producción en Malasia hasta la grúa en el Mont Blanc, desde el Internet de las Grúas hasta este número de “Grúas de confianza” que está leyendo. En realidad es irrelevante enumerarlos todos aquí y ahora. Lo que deseamos realmente es destacar el concepto subyacente. Más allá de los eventos, los momentos, las situaciones y los incidentes hay mucho más.

Es necesario contemplar la imagen global, concentrarse en el evento, pero seguir siendo plenamente conscientes del proceso, del recorrido: ningún equipo del mundo levanta una copa por salir simplemente al terreno de juego. Ese momento decisivo viene precedido por todo lo demás: el entrenamiento, el sacrificio, las decepciones y los éxitos intermedios, la estrategia, la composición del equipo, los accidentes, la contribución de todos los miembros de la plantilla a lo largo del tiempo. También cuentan los sucesos diarios, ya sean importantes o nimios, los esfuerzos reiterados, los pequeños pasos adelante, el crecimiento lento y los acelerones repentinos. Por ejemplo, analicemos cómo se fabrica una grúa: las miles de horas de trabajo, el proceso de diseño y de prueba, las líneas dibujadas sobre el papel que se han convertido en metal y tecnología vivos.

Solo podemos centrarnos en los eventos si tenemos una idea clara del proceso, si trabajamos duro en cada una de las etapas del recorrido. Son momentos que, al combinarlos entre sí, nos llevan adonde queríamos llegar al final. Hace mucho tiempo que establecimos nuestro plan para el futuro, y cada día damos otro paso más a lo largo de nuestro camino. Sin embargo, para llegar adonde nos merecemos estar, no debemos olvidar mirar atrás de vez en cuando y ser conscientes de lo lejos que hemos llegado.

EDITORIAL

La **ORQUESTA** de la elevación



FASSI GROUP

Tras adquirir las participaciones mayoritarias en Cranab y Marrel, participar en la empresa Jekko y desarrollar una planta de producción en Malasia, el Grupo Fassi ha sentado definitivamente sus bases, lo que traerá consigo muchas oportunidades, nuevas perspectivas e importantes estrategias. El reto es similar al de una gran orquesta que se compone de muchos instrumentos y los aúna para crear una sinfonía única y armoniosa. En este "Especial sobre el Grupo Fassi", lea las entrevistas con las personas clave y todos los análisis en profundidad correspondientes

El Grupo Fassi: EVOLUCIÓN, reto, oportunidad

En 2017 concluyó el proceso de adquisición por el cual Fassi ha adquirido durante los últimos años participaciones mayoritarias en Marrel y en el Grupo Cranab, y ha invertido en el capital social de Jekko. Estos movimientos se suman al desarrollo de una planta de producción en Malasia. Juntos representan una inversión considerable en términos de tiempo, personal, planificación y, por supuesto, recursos. Es por eso que, ahora más que nunca, somos testigos de la evolución gradual de la identidad de Fassi hacia un escenario de grupo, con todo lo que implica esa perspectiva. En esta entrevista, el director general, Giovanni Fassi, comparte con nosotros una imagen más global, y nos explica lo que significa hoy en día hablar del "Grupo Fassi".

Empecemos por una cuestión muy básica: ¿qué significa hoy en día hablar del "Grupo Fassi"?

Significa evolución, con todo lo que esto implica en términos de visión, inversión e identidad. Se trata de un reto, porque el escenario de grupo nos obliga a mirar las cosas de diferente manera y a adoptar una nueva perspectiva. Significa más oportunidades para la internacionalización del negocio, con una cartera multiseccional de marcas y productos en los campos de la elevación, el reciclaje y la silvicultura.

¿Qué quiere decir con eso de ir más allá de los límites establecidos?

Fassi es una empresa con más de cincuenta años de historia. Es un líder de mercado reconocido, con una identidad clara y una amplia cartera de productos y servicios que llegan a más de 60 países en todo el mundo. Pero una cosa es pensar en lo que es Fassi, y otra, pensar en todo el grupo. Esto es aplicable a todos los niveles, incluida la estrategia para nuestra red internacional de distribuidores. Durante un tiempo hemos trabajado en este aspecto con el objetivo de hacer de nuestros distribuidores los interlocutores principales en este proceso, no como meros espectadores, sino haciendo que desempeñen un papel cada vez más activo. No basta



Giovanni Fassi, director ejecutivo de Fassi

Una entrevista con Giovanni Fassi, que nos relata cómo es la empresa en la actualidad y nos explica lo que significa hablar del "Grupo Fassi" hoy en día.

GRUPO FASSI

En 2017 concluyó el proceso de adquisición por el cual Fassi ha adquirido durante los últimos años participaciones mayoritarias en Marrel y en el Grupo Cranab, así como acciones de Jekko. Se trata de actuaciones adicionales al desarrollo de la planta de producción en Malasia.

con ser simplemente un grupo, debemos convertirnos de verdad en parte de ese grupo, actuar como un grupo. Tenemos que ser conscientes del cambio, comprender los efectos que tendrá en nuestro trabajo, aprovechar las oportunidades, aprender a mirar hacia el futuro con nuevas perspectivas. Tenemos que aprender a pensar de manera diferente, a pensar sobre nosotros de otra forma. Tenemos que trabajar para lograr una identidad de grupo con la que darnos cuenta de las muchas oportunidades que se derivan de la gama más amplia de productos y servicios que ahora tenemos a nuestra disposición. Es obvio que esto no surge de hoy para mañana. Pero también es obvio que el hecho de convertirnos en un grupo es un proceso evolutivo que acarrea cambios no solo en el centro, sino también en toda la red, gracias a nuestros distribuidores, su energía y su espíritu emprendedor.

Algunos competidores han desarrollado una estrategia similar para diversificar sus gamas de productos en aplicaciones de elevación más amplias. ¿Cree que ésta es la dirección hacia la que se encamina el mercado en general?

Si echamos un vistazo a nuestros competidores más importantes, vemos que han desarrollado una oferta de "todo incluido" que es muy similar a la nuestra: cuentan con grúas, sistemas roll-off y cargadoras. Creo que esto es, hasta cierto punto, una respuesta natural a un mercado global cada vez más complejo, pero también una manera de maximizar las oportunidades del mundo más amplio de la elevación, el reciclaje y el sector forestal. No debemos olvidar lo importante que es ser considerado como una empresa que puede satisfacer todas las necesidades del cliente. Desde un punto de vista geográfico, también está claro que cada mercado individual tiene sus propias características

particulares, con sus necesidades y oportunidades específicas. Además, existen las dinámicas industriales, que son estratégicamente importantes en términos de optimización, desarrollo y sinergia.

En cuanto a la evolución, también ha hecho referencia al tema de la identidad. ¿Qué significa exactamente?

Cuando hablo de un "grupo", no pienso en un concepto abstracto, sino en una entidad muy real, que afecta a lo que hacemos a diario y a cómo procedemos para hacer crecer el negocio. Pero es más profundo que eso. El grupo revoluciona nuestra propia identidad sin cambiarla realmente, y nos impulsa hacia nuevos horizontes: a todos los efectos, somos una empresa global, presente en más de 60 mercados, fortalecida por relaciones internacionales, con una gama de marcas y raíces establecidas en diversas áreas geográficas.

Un objetivo importante...

Al igual que sucede con Fassi, el mundo ahora reconoce nuestro liderazgo en el diseño, la fabricación y la distribución de grúas con prolongas articuladas. Esto es importante, es lo que hacemos, es la base sobre la que hemos construido nuestra credibilidad y los valores por los que somos conocidos. Pero hoy, con toda nuestra red global, tenemos que vernos unidos como parte de una idea mayor, y comprender que esta idea más amplia nos hace más grandes, fuertes y maduros. Debemos aprovechar la iniciativa y ponernos manos a la obra para afrontar las tareas futuras, impulsados por todas las oportunidades que ahora están a nuestra disposición.

Se Sectores de **APLICACIÓN** de los productos del Grupo Fassi



Fassi es un grupo multisectorial, capaz de operar en distintos sectores gracias a la especificidad y la flexibilidad de sus diferentes empresas



“Unidos a Fassi en el mercado de las grúas FORESTALES para el transporte de madera y el reciclaje de residuos”

CRANAB

El director general de Cranab AB, Anders Strömgren, destaca las oportunidades, perspectivas y expectativas que surgen de la nueva colaboración con Fassi

El Grupo Cranab incluye las empresas: Cranab AB, que fabrica grúas y maquinaria de eliminación de hierba y maleza; Vimek AB, que construye pequeña maquinaria forestal; y Bracke Forest AB, que fabrica escarificadoras, máquinas de plantación y cabezales de tala.



Anders Strömgren director general de Cranab

La colaboración entre Fassi y Cranab se centra en grúas para el transporte de madera y el reciclaje de residuos. Ofrece una oportunidad para el crecimiento internacional tanto a Cranab, que ya es un nombre importante en el sector forestal, como a Fassi, con su amplia red comercial para prestar apoyo a la empresa sueca. En esta entrevista, Anders Strömgren, director general de Cranab AB, analiza las expectativas y perspectivas de esta combinación ganadora.

El hecho de entrar a formar parte de una organización mayor como Fassi ha aumentado la exposición internacional de Cranab. ¿Cómo responden ustedes a esta oportunidad?

Cranab aporta una amplia experiencia en la venta de grúas, accesorios y maquinaria para el sector forestal en todo

el mundo. La principal diferencia que vemos y percibimos en la colaboración con Fassi es que ahora trabajamos con un nuevo tipo de cliente. Hasta ahora nuestros principales contactos eran empresas que producen cosechadoras y vehículos compactos para la manipulación de madera en el sector forestal. De la mano de Fassi nos encontramos con nuevos distribuidores y sus usuarios finales, lo que significa más negocio, pero también que tenemos mucho que aprender.

¿Qué productos de Cranab espera que tengan la mayor demanda en el mercado internacional?

Las grúas cargadoras de camiones para el transporte de madera y el reciclaje serán probablemente los productos de Cranab que tengan la mayor oportuni-

Anders Stromgren

Anders Strömngren es director general de Cranab desde marzo de 2016. Su carrera y su formación profesional siempre han estado ligadas al sector forestal. Se unió a Cranab procedente de John Deere Forestry AB, donde había trabajado desde 1999 y donde en su última etapa ocupó el puesto de director general de venta de maquinaria en Europa. Está casado, tiene tres hijos y tres perros, y su pasión son los bosques y su conservación.

CRANAB

Cranab fue fundada en 1963. La empresa, líder mundial en el sector forestal, fabrica grúas cargadoras de camiones para el transporte de madera que se exportan a todo el mundo. Cranab AB está ubicada en dos plantas modernas y muy bien equipadas, y hace muchos años que colabora estrechamente con los guardas forestales suecos, especialmente en las fases de diseño y prueba.

Cranab AB
922 82 Vindeln

VIMEK

Vimek es un fabricante líder de maquinaria forestal ligera, y la empresa fue fundada a finales del siglo XX en Lidvågen, en el norte de Suecia. Produce maquinaria compacta, ligera e innovadora, diseñada para satisfacer los requisitos de los clientes que han decidido invertir en silvicultura, tanto en el sector privado como en el público.

Vimek AB
Allan Jonssons väg 11
SE-922 31 Vindeln

BRACKE FOREST AB

Bracke fue fundada en 1922. Es líder mundial en el diseño y la fabricación de maquinaria y accesorios para el sector forestal, y suministra tecnología que combina la tala con la regeneración del suelo mediante métodos como la escarificación.

Bracke Forest AB
Svedjegatan 11
840 60 Bräcke, SUECIA



dad de crecimiento gracias a la colaboración con Fassi. Se trata de una nueva categoría de producto para nosotros y tenemos una gran oportunidad de convertirnos en un importante interlocutor del mercado.

¿A qué tipo de aplicaciones prevé que tendrá acceso Cranab gracias al nuevo grupo?

Las grúas cargadoras de camiones para el transporte de madera y el reciclaje de residuos son sin duda nuestras nuevas oportunidades. Intentamos introducirlas en nuestra cartera al principio de los años noventa, pero entonces los propietarios decidieron abandonar ese negocio y concentrarse solamente en grúas para la maquinaria forestal. Cuando Fassi empezó a invertir en Cranab en 2013, ya había planes para regresar al sector maderero y del reciclaje. Con Fassi tenemos una ventaja competitiva: Cranab le permite a Fassi ampliar su propia gama de productos y nosotros tenemos acceso a la red de distribución de primer nivel de Fassi, la cual hubiera sido difícil de desarrollar por nosotros mismos.

¿En qué mercados de Fassi prevé crecer en mayor medida?

En los mercados europeos, desde luego. Todos los mercados de Centroeuropa serán importantes para las grúas para reciclaje. Para las grúas para madera, por otra parte, prevemos un incremento de las ventas en Suecia, Finlandia, Alemania y Francia, que son los mercados con los mayores niveles de deforestación de Europa. También hay algunas oportunidades muy prometedoras fuera de Europa, por ejemplo en Japón y Sudáfrica.

¿Cómo influirán los nuevos mercados en el desarrollo de nuevos productos?

Escuchar a los clientes y comprender sus necesidades es la base de todo nuestro desarrollo de nuevos productos. Nos esforzaremos al máximo por adoptar y desarrollar productos que satisfagan los requisitos de los clientes. Para que esto suceda, es esencial tener buenos contactos con los distribuidores y los usuarios finales.



El reto INTERNACIONAL de Marrel

El director general de Marrel, Jérôme Semay, destaca las oportunidades, perspectivas y expectativas que surgen de la nueva colaboración con Fassi

MARREL

Marrel SAS es una empresa histórica con sede en Andrézieux-Bouthéon, no lejos de Lyon, que cuenta con 120 empleados y unas raíces que se remontan a 1919. Fabrica elevadores de gancho para equipamientos de roll-off y portacontenedores de gancho, volquetes de tijera y cilindros hidráulicos.



Jérôme Semay director general de Marrel

Nuevas oportunidades en la logística de residuos y el sector militar; nuevos mercados que ofrecen oportunidades de crecimiento, que incluyen el sur y el este de Europa; y nuevos productos por desarrollar. La colaboración entre Fassi y Marrel promete multitud de retos que afrontar y mercados que conquistar. Esta colaboración se inició en 2013 y en la actualidad se ha convertido en una auténtica plataforma de lanzamiento para ambas empresas. En esta entrevista, el director general de Marrel, Jérôme Semay, habla de los proyectos actuales y las perspectivas para el futuro inmediato.

Entrar a formar parte del Grupo Fassi ha lanzado a Marrel al escenario internacional. ¿Cómo responden ustedes a esta oportunidad?

El proceso de internacionalización de Marrel ya se inició en los años ochenta, con la exportación a los Estados Unidos de nuestros elevadores de gancho para equipamientos de roll-off. Desde entonces nos hemos convertido en líderes en

ese mercado. Ahora, el formar parte del Grupo Fassi nos brinda la oportunidad de crecer mucho más rápidamente a escala global, con la entrada en nuevos mercados donde hasta ahora no habíamos estado presentes.

Es un reto emocionante para toda la empresa. Hemos fortalecido nuestra capacidad para el desarrollo de nuevos productos, sobre todo en lo referente a los elevadores de gancho: cada país puede especificar productos a medida de conformidad con el tamaño del contenedor y/o las normas de seguridad locales. También hemos reforzado nuestro equipo de ventas con la llegada de Mario Bortolussi, que se unió a nosotros en 2015 como jefe de exportación.

¿Qué productos de Marrel espera que tengan la mayor demanda en el mercado internacional?

Los elevadores de gancho para dispositivos de roll-off de Marrel equipados con el innovador sistema Ampliroll® representan la línea de producto más popular, especialmente en el rango de

Jérôme Semay

Jérôme Semay tiene 41 años y es director general del grupo Marrel desde 2013, cuando Roger Boutonnet y Fassi compraron la empresa. Semay se unió a Marrel en 2010 como director de operaciones tras cursar estudios de ingeniería y acumular 10 años de experiencia en el sector del automóvil. Vive en Lyon con su mujer y sus dos hijos.

MARREL

Marrel ha sido líder en Europa en el equipamiento de vehículos industriales durante casi un siglo. Desde 1919, la empresa francesa ha creado invenciones revolucionarias: los sistemas de volcado hidráulicos (los primeros del mercado), el Ampliroll, un elevador de gancho para equipamientos de roll-off, y los equipos portacontenedores de gancho.

Rond Point Auguste Colonna BP 70056
42161 Andrézieux Bouthéon

14 a 22 toneladas de capacidad, para vehículos de entre 15 y 26 toneladas de peso bruto del vehículo. El año pasado se lanzó al mercado la nueva generación S. Las características de alto rendimiento incluyen una mayor capacidad de carga útil, un funcionamiento más rápido y seguro, una instalación más fácil para el distribuidor con una solución completamente fiable y una amplia gama de accesorios específicos. La generación S

está disponible tanto en versión telescópica como telescópica/articulada.

¿Qué tipos de elevadores de gancho para equipamientos de roll-off experimentarán el mayor crecimiento de ventas como resultado de la colaboración con el nuevo grupo?

El sector industrial que lidera en la actualidad el negocio de los equipamientos de roll-off es la recogida de residuos. La presen-



cia de la tecnología Ampliroll® en la cartera de productos del Grupo Fassi permitirá a muchos distribuidores entrar en este sector. Algunos de ellos ya están presentes y utilizan estas aplicaciones, y nos ayudarán a incrementar nuestras ventas. La experiencia y los conocimientos de Marrel en el sector militar también pueden brindar la oportunidad de responder a peticiones de elevadores de gancho para el manejo de contenedores, combinados con grúas con prolongas articuladas, productos que se utilizan en la logística militar.

De todos los mercados en los que ya está presente Marrel, ¿cuál prevé que experimentará el mayor crecimiento?

El este y el sur de Europa parecen ofrecer el mayor potencial de crecimiento.

¿Cómo influirán estos nuevos mercados en el desarrollo de nuevos productos?

Actualmente estamos desarrollando un elevador de gancho para equipamientos de roll-off que se integrará en el segmento de carga pesada de la gama con unidades de 20 a 22 toneladas que son más largas, y unidades que cuentan con una mayor capacidad, de 24 a 26 toneladas. Estos productos competirán en el mercado mediante el uso de contenedores más largos (de hasta 7500 kg) con barras antiempotramiento fijas, que completarán nuestra gama de unidades más grandes.



Fassi y Jekko, un nuevo reto

JUNTOS

La colaboración entre las dos empresas ha producido la creación de las grúas JF545, JF30 y JF40, que han generado una demanda significativa por parte del mercado. Una entrevista con el director general de Jekko, Diego Tomasella

JEKKO

La relación entre Fassi y Jekko data de 2016, con el objetivo de dar un mayor ímpetu al desarrollo y la expansión internacional. Jekko como empresa, con sede en Colle Umberto (Treviso), se creó como una filial de Ormet S.p.A. muy recientemente, en enero de 2016. Sin embargo, Jekko como marca lleva presente el mercado más de 15 años con minigrúas, minipickers y elevadores de vacío.



Diego Tomasella director general de Jekko

La aventura conjunta de Fassi y Jekko comenzó justo hace un año, y en estos 12 meses la convincente sinergia entre estas dos empresas ha dado lugar a la creación de tres modelos que ya disfrutan de éxito en el mercado. La grúa JF545 de carga pesada y las grúas JF30 y JF40 de carga ligera personifican, por un lado, los conocimientos técnicos de Jekko en grúas mini-oruga y, por otro, la experiencia y la fuerza de una empresa como Fassi, muy consolidada a nivel internacional. En esta entrevista, el director general de Jekko, Diego Tomasella, habla de los objetivos y las expectativas para el futuro inmediato.

Con la participación de Fassi en Jekko se han ampliado los horizontes internacionales de la empresa. ¿Cómo responden ustedes a esta oportunidad?

Antes de la entrada de Fassi ya operábamos en los principales mercados internacionales y ya teníamos relación con muchos distribuidores Fassi en todo el mundo, por ejemplo, en Estados Unidos, Canadá, Francia, España y Australia. Tras la entrada de Fassi estamos trabajando para crear sinergias comerciales manteniendo al mismo tiempo nuestra red de distribución de Jekko. Esta colaboración ha dado lugar a un intercambio detallado de experiencias técnicas y operativas, lo que a su vez ha conducido a la cooperación entre las oficinas técnicas y comerciales para desarrollar nuevos productos.

JEKKO

Jekko es uno de los fabricantes de minigrúas líderes del mundo, como resultado de más de 45 años de experiencia en los que la empresa ha evolucionado en el campo de la manipulación y la elevación. La gama completa de minigrúas de Jekko se exporta y distribuye en todo el mundo mediante una red de 35 distribuidores oficiales. Los productos se han creado como una solución para las necesidades especiales de los clientes y están diseñados para operar en espacios restringidos y limitados, donde permiten un fácil acceso a través de puertas interiores y exteriores, en función del modelo.

Via Campardone 1
31014 Colle Umberto (TV) Italy



¿Qué productos de Jekko espera que tengan la mayor demanda en el mercado internacional?

Con toda certeza serán estos tres productos. También existe una demanda razonable de máquinas de carga media, como la SPX424 y la SPX527, para las que tenemos largas listas de espera.

¿En qué mercados de Fassi prevé crecer en mayor medida?

Los mercados más importantes para nosotros son Alemania y Estados Unidos, mercados que muestran excelentes signos de desarrollo. Gracias a Fassi prevemos que vamos a crecer en el mercado francés, donde la empresa con sede en Albino ha realizado inversiones muy importantes.

¿Cómo influirán estos nuevos mercados en el desarrollo de nuevos productos?

Más que los nuevos mercados, creo que será la propia colaboración entre Fassi y Jekko la que creará nuevas sinergias de productos, y que por tanto hará posibles nuevas oportunidades de negocio. Todo ello, naturalmente, sin perder las características fundamentales que son los pilares de Jekko: una atención enorme al detalle, el compromiso con el servicio de atención al cliente y una implicación muy estrecha de la red comercial. Estamos analizando las experiencias recientes de la JF545 y las dos grúas de carga ligera JF30 y JF40, y creemos que esta colaboración puede dar lugar a unos resultados magníficos si seguimos desarrollando

Hablando de nuevos productos, ¿cuáles son los primeros resultados de esta colaboración?

Puedo citar tres: el modelo JF545 para el rango de carga pesada y las grúas JF30 y JF40 para el rango de carga ligera. Estos tres modelos representan el punto de encuentro de nuestra experiencia en sistemas de manipulación con orugas con accionamiento eléctrico y diésel, por un lado, y la dilatada experiencia en grúas de Fassi por otro. Podemos confirmar que el mercado está respondiendo muy bien. Hemos recibido un gran número de pedidos para los tres productos. La JF545 es la grúa más grande en términos de alcance y capacidad de elevación, y está destinada principalmente a empresas cuyo negocio se basa en la manipulación y el transporte. Con esta máquina nos dirigimos a los mercados más desarrollados de Europa, como Alemania, Bélgica, Países Bajos, Francia y Escandinavia.

Las máquinas de carga ligera, en cambio, están destinadas al sector del alquiler y a empresas que necesitan realizar de forma segura manipulaciones a pequeña escala, como la instalación de fachadas de cristal. Estos productos también son idóneos para los mercados de reciente desarrollo, donde los usuarios buscan alternativas a las máquinas tradicionales que tienden a estar muy bien equipadas pero no son tan asequibles.



EL VIAJE del nuevo Grupo Fassi empieza en Lyon

Del 19 al 22 septiembre, los principales interlocutores del nuevo grupo internacional se reunieron en Lyon para descubrir las innovaciones, estrategias y acciones que desarrollarán juntos para el mercado



FASSI

CONVENCIÓN FASSI 2017

La Convención Fassi 2017 se ha celebrado a caballo entre Lyon y Andrézieux-Bouthéon, en la sede central de Marrel, con la presencia de los socios y distribuidores más importantes de Fassi, así como de los nuevos miembros del grupo: Cranab, Jekko y Marrel

Fassi siempre se ha caracterizado por la calidad, la excelencia y la innovación. Son características que a lo largo de los años se han convertido en las directrices principales que han permitido que la empresa avanzara, accediera a todo tipo de sectores en todo el mundo y prosperara como negocio. En la actualidad se ha convertido en un grupo internacional gracias a la presencia de Cranab, Marrel y Jekko.

Fassi ha crecido, pero la brújula sigue orientada en la misma dirección, en la que ahora se mueve el grupo como una sola organización en aras de nuevos objetivos.

El punto de partida para este viaje de gran calado era Andrézieux-Bouthéon, una localidad próxima a Lyon, sede de la central de Marrel. La elección de este emplazamiento ha sido deliberada, ya que pretende resaltar el deseo de empezar juntos con nuevas oportunidades: en forma de nuevos flujos de ingresos, nuevos mercados, nuevos productos y una red comercial capaz de ofrecer al mercado internacional aún más grúas, maquinaria y accesorios.

Andrézieux-Bouthéon es el lugar donde se celebró la convención de Fassi y donde se juntaron socios y distribuidores, así como los nuevos miembros del grupo: Cranab, Jekko y Marrel. Todos los distribuidores Fassi de los cinco continentes, así como el conjunto de la organización comercial, estaban presentes con todas las noticias y valores que constituyen el común denominador de las estrategias y acciones que se desarrollarán conjuntamente para

el mercado.

La convención fue la plataforma de lanzamiento para encontrar nuevas oportunidades de negocio en nuevos sectores con nueva maquinaria. Los protagonistas fueron los distribuidores, porque ellos son el puente entre el grupo y el mercado, ellos son los portavoces del compromiso y las promesas de Fassi para con sus clientes.

La convención fue una oportunidad para acercarse a Marrel y ver de primera mano toda su gama de productos, apreciar la calidad del producto y aprender sobre los procesos de alta tecnología de la empresa. Fue la base para una mayor concienciación sobre la calidad, la excelencia y la innovación de los productos que enriquecen la cartera de Fassi.



MARREL

Marrel lleva desde 1919 inventando nuevos equipamientos para vehículos industriales. A lo largo de casi más de medio siglo, ha lanzado múltiples innovaciones: los sistemas de volcado hidráulicos (los primeros del mercado); el Ampliroll, un elevador de gancho para equipamientos de roll-off; y los equipos portacontenedores de gancho. Se trata de sistemas diseñados para facilitar el trabajo del operario, al combinar la eficiencia con las mejores materias primas, durabilidad y productividad.

Para Marrel, la innovación empieza con la idea para llegar hasta el producto acabado. Los sistemas de última generación garantizan los niveles más altos de eficiencia y, sobre todo, niveles elevadísimos de precisión en todas las fases de la producción, siempre garantizando los estándares más exigentes. La empresa francesa cuenta con una amplia experiencia y conocimientos técnicos sobre el trabajo con planchas de metal. Utilizan el mejor acero con una excelente relación fuerza/peso. Además, fue uno de los primeros fabricantes de maquinaria industrial que utilizó acero de alta resistencia a la tensión.



La nueva **F1 150RA** es aún más potente que antes

Los atributos clave de la nueva grúa de la gama XHE son su agilidad, la mejora de su relación potencia-peso y su tamaño compacto

ESTÉTICA Y DISEÑO

La concepción de las dimensiones y la carcasa protectora con estética de fibra de carbono hacen de esta grúa toda una belleza.



La F1100RA siempre ha sido una de las grúas más exitosas de la gama HE. Se trata de un modelo que ha dejado huella en el mercado a lo largo de los últimos 12 años y que ha destacado por su alto rendimiento. Sin embargo, Fassi nunca se duerme en los laureles y, una vez más, el equipo de investigación y desarrollo de la empresa con sede en Albino ha optado por dotar a esta máquina, que ya se considera el buque insignia de la empresa, de novedades en cuanto al potencial, la tecnología y las soluciones. La atención al detalle en el diseño sigue siendo la máxima prioridad.

El nuevo modelo aprovecha plenamente los conocimientos tecnológicos de Fassi, su compromiso con la innovación y las oportunidades ofrecidas por los últimos aceros de resistencia ultra alta. Los auténticos puntos fuertes de esta grúa puntera son su agilidad, una mejor relación potencia-peso y las dimensiones compactas.

El nuevo modelo producido con la configuración XHE incluye soluciones de diseño con carcasa protectora de estética de fibra de carbono que le confiere un estilo de lo más atractivo, y un excelente tamaño compacto, obtenido gracias a la optimización de sus dimensiones. Junto con la placa de base, todas las grúas XHE están equipadas de serie con la impresionante pantalla táctil en color de 7 pulgadas que, gracias a su pantalla gráfica fácil de usar, permite acceder de forma rápida y sencilla a una gran cantidad de información: mensajes, porcentajes o presiones relativas a la carga sobre los cilindros de los estabilizadores, la temperatura del aceite, la estabilidad, etc.

Al igual que todos los modelos XHE, la F1150RA está equipada con el sistema de estabilidad FSC/SII de Fassi, que utiliza un innovador sensor de ángulo combinado con un limitador de momento de carga.

F1150RA

Los modelos

Versión .2.24: alcance de 11,45 metros
Capacidad de elevación: 94,39 tm - Peso: 7800 kg

Versión .2.25: alcance de 13,55 metros
Capacidad de elevación: 92,76 tm - Peso: 8200 kg

Versión .2.26: alcance de 15,75 metros
Capacidad de elevación: 91,54 tm - Peso: 8500 kg

Versión .2.27: alcance de 17,85 metros
Capacidad de elevación: 90,83 tm - Peso: 8800 kg

Versión .2.28: alcance de 19,95 metros
Capacidad de elevación: 90,01 tm - Peso: 9100 kg

Versión .2.25/L616: alcance de 25,90 metros
Capacidad de elevación: 92,76 tm - Peso: 9765 kg

Versión .2.26/L616: alcance de 27,95 metros
Capacidad de elevación: 91,54 tm - Peso: 10035 kg

Versión .2.27/L426: alcance de 30,00 metros
Capacidad de elevación: 90,83 tm - Peso: 10100 kg

Versión .2.27/L616: alcance de 29,95 metros
Capacidad de elevación: 90,83 tm - Peso: 10335 kg

Versión .2.28/L426: alcance de 32,00 metros
Capacidad de elevación: 90,01 tm - Peso: 10370 kg

Versión .2.28/L616: alcance de 32,00 metros
Capacidad de elevación: 90,01 tm - Peso: 10630 kg

F1150RA

ADC Automatic Dynamic Control control	FS Flow Sharing performance	OTC Oil Temperature Control control	CPM Crane Position Monitoring control
---	---	---	---

D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	FL Full Lift performance	FWD Fewer Welds Design strength	FSC Fassi Stability Control control
---	--	---	---

FX900 Fassi Electronic control control	FX901 Touch Screen Display control	IMC Integral Machine Control control	MPES Multi Power Extension System performance
--	--	--	---

PROLINK Progressive Link performance	RCH/RCS Radio Remote Control control	UHSS Ultra High Strength Steel strength	XF Extra Fast performance
--	--	---	---

XP Extra Power performance
--

OPTION

IoC Internet of Cranes service	JDP Jib Dual Power performance	ME Manual Extension control	OHT Outrigger Hydraulic Tilt performance
--	--	---	--

ACF Automatic Crane Folding control	AWC Automatic Winch Control control	V7 RRC Radio Remote Control control	FSA Fassi Smart App performance	ADC Automatic Dynamic Control control	ADC Automatic Dynamic Control control
---	---	---	---	---	---

Especificaciones

Versión dinámica (.2): con articulación
Sistema XP
Sistema ProLink con doble articulación
Rotación continua sobre corona
Momento de carga máximo de 94,39 tm
Alcance hidráulico de 32,00 metros



Equipo Electrónico/ Hidráulico

- Sistema de control integral IMC
- Unidad de control FX900
- Banco distribuidor hidráulico digital D900
- Unidad de radiocomando RCH/RCS
- Control automático de la dinámica ADC
- Pantalla táctil FX901
- Distribución de flujo



Dimensiones

An. 2,54
I 1,85
Al. 2,6



Alcance hidráulico

Hasta
31,80 m



Capacidad de carga

Hasta
926 KNm



Con la **F345A** y la **F345RA**

Los dos nuevos modelos XE de la gama de carga media de Fassi destacan por su rendimiento superior y su relación potencia-peso.



EQUIPAMIENTO

Ambas grúas incluyen de serie el probado sistema de control FX500, el banco distribuidor hidráulico D850, las unidades de radiocomando RCH/RCS de Fassi y los controles de estabilidad FSC-S o H.

Fassi presenta las grúas F345A xe-dynamic y F345RA xe-dynamic, dos nuevos modelos XE de la gama de elevación de carga media, ambas caracterizadas por un rendimiento superior y su relación potencia-peso.

La fortaleza industrial de Fassi se basa en la capacidad de innovación del grupo, la cual permite un desarrollo continuo de nuevos productos, siempre centrados en satisfacer las demandas del sector de la elevación. Cada proyecto implica una nueva serie de retos y objetivos para responder a las necesidades cambiantes del mercado. En este caso, la gama XE se amplía con dos nuevos modelos en el rango de la carga media: las grúas F345A xe-dynamic y F345RA xe-dynamic. Estos modelos pertenecen a la clase HC1 HD5 S2 (si se montan sobre camión), de conformidad con la norma EN 12999:2011, y desarrollan un momento de carga máximo de 33,4 tm, con un alcance hidráulico horizontal máximo de 20,5 metros. El alcance se puede incrementar hasta los 26,7 metros en la versión con seis plumas telescópicas combinadas con la extensión hidráulica L214.

Una capacidad de elevación sobresaliente hace que estas nuevas grúas sean la elección perfecta para quienes buscan un rendimiento excelente de las grúas de esta clase de elevación: el peso y las dimensiones de ambos modelos los convierten en idóneos para montar en vehículos de tres ejes. Gracias a su excepcional relación potencia-peso, las grúas F345A y F345RA combinan con éxito un rendimiento de elevación total con un amplio espacio de carga en el camión.

El nuevo modelo F345A es una grúa de rotación con cremallera y piñón, mientras que la F345RA ofrece rotación continua sobre una corona. Ambas incluyen de serie el sistema de control FX500, de probada eficacia en el mercado, el banco distribuidor hidráulico D850, las unidades de radiocomando RCH/RCS de Fassi y los controles de estabilidad FSC-S o H.

Las grúas estarán disponibles en varias versiones de hasta un máximo de ocho plumas hidráulicas en la configuración estándar, y en tres versiones con un brazo secundario corto. Para aumentar aún más el rango de trabajo, se dispone de una serie de extensiones con jibs para satisfacer todas las necesidades.

F345A xe-dynamic

Capacidad de elevación de hasta

33,4 tm

26,705 m
de alcance hidráulico con jib




- Momento máximo: hasta 328 kNm
- Alcance hidráulico máximo: hasta 33,4 m
 - Dimensiones: F345A xe-dynamic: An. 2,51 m, L. 1,17* m, Al. 2,46 m, F345RA xe-dynamic: An. 2,51 m, L. 1,19* m, Al. 2,46 m (* sin funciones hidráulicas suplementarias).

Los modelos

- Versión .2.22: hasta 8,15 metros de alcance
Capacidad de elevación: 32,72 tm - Peso: 3250 kg
- Versión .2.23: hasta 10,20 metros de alcance
Capacidad de elevación: 32,01 tm - Peso: 3480 kg
- Versión .2.24: hasta 12,30 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,40 tm - Peso: 3700 kg
- Versión .2.25: hasta 14,60 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 3900 kg
- Versión .2.26: hasta 16,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4100 kg
- Versión .2.27: hasta 16,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 29,66 tm - Peso: 4280 kg
- Versión .2.28: hasta 16,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 29,15 tm - Peso: 4400 kg
- Versión AC.2.24: hasta 16,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,60 tm - Peso: 3610 kg
- Versión AC.2.25: hasta 16,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,29 tm - Peso: 3810 kg
- Versión AC.2.26: hasta 16,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,09 tm - Peso: 4010 kg
- Versión .2.24/L323: hasta 15,20 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,40 tm - Peso: 4455 kg
- Versión .2.24/L324: hasta 20,05 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,40 tm - Peso: 4555 kg
- Versión .2.25/L213: hasta 22,00 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4480 kg
- Versión .2.25/L214: hasta 24,60 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4550 kg
- Versión .2.25/L323: hasta 22,25 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4660 kg
- Versión .2.25/L324: hasta 24,15 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4760 kg
- Versión .2.26/L212: hasta 22,80 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4560 kg
- Versión .2.26/L213: hasta 24,80 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4640 kg
- Versión .2.26/L214: hasta 26,70 metros de alcance
Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4710 kg
- Versión AC.2.24/L323: hasta 18,45 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,60 tm - Peso: 4365 kg
- Versión AC.2.24/L324: hasta 20,35 metros de alcance
Capacidad de elevación: 31,60 tm - Peso: 4465 kg

F345A/RA

ADC Automatic Dynamic Control control	CPM Crane Position Monitoring control	FS Flow Sharing performance	FSC Fassi Stability Control control	FWD Fewer Welds Design strength	MPES Multi Power Extension System performance	PROLINK Progressive Link performance	RCH/RCS Radio Remote Control control	UHSS Ultra High Strength Steel strength
---	---	---	---	---	---	--	--	---

F345RA xe-dynamic

Los modelos

Versión .2.22: hasta 8,15 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 32,72 tm - Peso: 3460 kg
 Versión .2.23: hasta 10,20 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 32,01 tm - Peso: 3630 kg
 Versión .2.24: hasta 12,30 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,40 tm - Peso: 3885 kg
 Versión .2.25: hasta 14,60 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4105 kg
 Versión .2.26: hasta 16,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4290 kg
 Versión .2.27: hasta 16,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 29,66 tm - Peso: 4460 kg
 Versión .2.28: hasta 16,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 29,15 tm - Peso: 4591 kg
 Versión RAC.2.24: hasta 16,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,60 tm - Peso: 3795 kg
 Versión RAC.2.25: hasta 16,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,29 tm - Peso: 4015 kg
 Versión RAC.2.26: hasta 16,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,09 tm - Peso: 4200 kg
 Versión .2.24/L323: hasta 15,20 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,40 tm - Peso: 4640 kg
 Versión .2.24/L324: hasta 20,05 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,40 tm - Peso: 4740 kg
 Versión .2.25/L213: hasta 22,00 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4685 kg
 Versión .2.25/L214: hasta 24,60 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4755 kg
 Versión .2.25/L323: hasta 22,25 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4865 kg
 Versión .2.25/L324: hasta 24,15 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,58 tm - Peso: 4965 kg
 Versión .2.26/L212: hasta 22,80 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4750 kg
 Versión .2.26/L213: hasta 24,80 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4835 kg
 Versión .2.26/L214: hasta 26,70 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 30,17 tm - Peso: 4905 kg
 Versión RAC.2.24/L323: hasta 18,45 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,60 tm - Peso: 4550 kg
 Versión RAC.2.24/L324: hasta 20,35 metros de alcance
 Capacidad de elevación: 31,60 tm - Peso: 4650 kg



Equipo electrónico/hidráulico:

Banco distribuidor hidráulico D850

- Unidad de radiocomando RCH/RCS
- Rotación: Modelo F345A xe-dynamic, 400° sobre cremallera y piñón Modelo F345RA xe-dynamic, rotación continua sobre corona
- Prolink para la versión F345A.2

OPTIONAL

XF Extra Fast performance	XP Extra Power performance	CQ Cast Quality strength	D850 Digital Multifunction Distributor Bank control	FX500 Fassi Electronic Control control	RPS Rack and Pinion System strength
--	---	---------------------------------------	---	--	---

D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	FL Full Lift performance	OHT Outrigger Hydraulic Tilt performance
ME Manual Extension control	FSA Fassi Smart App performance	OTC Oil Temperature Control control
GAS Grab Automatic Shake control	IoC Internet of Cranes service	

La F1 10A.0.23 debuta en el circuito de Indianápolis 500



La nueva grúa de Fassi debuta en el legendario circuito estadounidense de carreras automovilísticas con Giuffre Bros. Cranes Inc. y el distribuidor Fascan

101.ª EDICIÓN

En el mes de mayo de 2017 se celebró la 101.ª carrera de las legendarias 500 Millas de Indianápolis. Cuando se produjo un grave accidente en la vuelta 53 entró en acción la F110A.0.23 para recuperar los coches involucrados.



Fassi ha participado en la legendaria Indianápolis 500. Lo ha hecho con la grúa F110A.0.23, gracias a Giuffre Bros. Cranes Inc., un cliente del distribuidor estadounidense de Fassi Fascan International Inc.

Giuffre, con grúas Fassi, es desde 2013 el proveedor oficial de los servicios de recuperación del legendario circuito oval de la Indianapolis Motor Speedway. Este año, la participación más importante para el mercado fue el debut de la flamante F110A.0.23, montada sobre un camión Freightliner con un chasis de 15 toneladas de peso bruto del vehículo.

Ocurrió el 28 de mayo de 2017. Se celebraba la 101.ª carrera de Indianápolis 500. En la vuelta 53 se produjo un accidente grave en el que estuvieron involucrados dos coches, que tuvieron que abandonar la carrera. La colisión, en la que los pilotos resultaron ilesos, también causó daños en las barreras de seguridad, por lo que la carrera tuvo que suspenderse durante 20 minutos. El vehículo de recuperación hizo su entrada de inmediato para retirar los

vehículos accidentados del circuito y permitir así a los comisarios de la carrera restablecer las condiciones de seguridad necesarias para reanudarla. Los vehículos de competición de la fórmula Indy pesan aproximadamente 770 kilos, por lo que la versión de tres extensiones de la F110A permitió elevar fácilmente los vehículos accidentados a una distancia de 9 metros de la columna, para ofrecer un área de trabajo perfecta en torno al vehículo de rescate.

El distribuidor estadounidense de Fassi, Fascan International Inc, ayudó a Giuffre Bros. a elegir la combinación de chasis y grúa para esta aplicación específica. En 2017 se suministrará un segundo vehículo idéntico. A la hora de dar a conocer la marca fue decisiva la participación en ferias comerciales especializadas dedicadas a equipamiento de elevación. El propio vehículo de rescate utilizado en la Indy 500 estuvo anteriormente expuesto por Fassi y Fascan en marzo en la feria Conexpo 2017 en Las Vegas, algo que la plantilla de Fascan agradece a Giuffre Bros.



El vehículo de recuperación hizo su entrada de inmediato para retirar los vehículos accidentados del circuito y permitir así a los comisarios de la carrera restablecer las condiciones de seguridad necesarias para reanudarla



Giuffre Bros. Cranes Inc.



Giuffre Bros. Cranes Inc. es una empresa familiar con sede en Milwaukee fundada en 1963 por los hermanos Frank y Dominic Giuffre. A lo largo de 54 años de actividad, la empresa ha crecido y ha ampliado su gama de servicios, y en la actualidad ofrece tanto la venta como el alquiler de camiones pluma, manipuladores telescópicos, grúas cargadoras de camiones con prolongas articuladas y accesorios y complementos relacionados. Giuffre Bros. Cranes Inc. vende sus equipos a contratistas de la construcción y a otras empresas de todo Estados Unidos que utilizan grúas. Cuenta con filiales en Milwaukee, Chicago, Salt Lake City, Phoenix y Palm Beach. A principios de junio de 2017, la empresa celebró el hito de la venta de su unidad número 5000.



UBICACIONES:

- Milwaukee
- Chicago
- Salt Lake City
- Phoenix
- Palm Beach

Fascan International, Inc.



Fascan International es distribuidor de grúas hidráulicas Fassi en Estados Unidos desde 1992 y ha vendido más de 5000 unidades a clientes de diversos sectores. Fascan ofrece una gama completa de grúas con prolonga articulada, desde 1,9 hasta 150 tm, a través de su propia red de ventas y talleres autorizados con una cobertura de costa a costa.



Distribuidor de grúas hidráulicas Fassi en Estados Unidos

LA INDIANÁPOLIS 500



La Indianápolis 500 no es una mera carrera de coches. A lo largo de los años se ha convertido en toda una leyenda.

La primera carrera de las 500 Millas de Indianápolis tuvo lugar el 30 de mayo de 1911. El circuito se había construido dos años antes bajo la batuta de Carl G. Fisher, un hombre de negocios local que quería construir un circuito en la ciudad donde los fabricantes de coches pudieran probar sus

vehículos y al mismo tiempo permitir a los pilotos de carreras mejorar sus habilidades. La carrera se celebra el fin de semana del Día de los Caídos (el último de mayo) en el circuito oval de la Indianapolis Motor Speedway. En la primera Indy 500 ganó Ray Harroun al volante de un Marmon Wasp, mientras que en la última (celebrada el 28 de mayo de 2017) se proclamó vencedor el japonés Takuma Sato.

Con 4 kilómetros de longitud, el diseño del circuito es de forma rectangular, con dos rectas largas y otras dos más cortas que conectan cuatro curvas de 90°. La velocidad media alcanzada por los pilotos se sitúa en torno a los 340-350 km/h. En cada carrera, la actividad es frenética. En una sola carrera, el liderazgo puede cambiar de manos hasta 15 o 20 veces.



Un EQUIPO potente

Varios vehículos AL 20 de Marrel con elevadores de gancho con roll-off y dos grúas cargadoras Fassi F135AK desempeñan una función clave en el negocio de AWISTA

AWISTA

En Düsseldorf-Flingern está la sede de AWISTA GmbH, un proveedor de servicios con unas instalaciones inmensas que trabaja como subcontrata para el departamento de obras públicas de Düsseldorf. La empresa cuenta con una flota con una gran diversidad de vehículos extremadamente potentes que le permiten realizar tareas con la máxima eficiencia.

Peter Leuten





Un martes a mediados de julio, Bernd Siebert, responsable de la adquisición de vehículos nuevos del proveedor de servicios AWISTA en Düsseldorf, organizó en el recinto de su empresa un encuentro con Ralf Neumüller, el jefe de ventas de la empresa HGS Fahrzeugbau GmbH, situada en Recklinghausen. AWISTA, responsable en Düsseldorf y en numerosas localidades vecinas de la eliminación de los residuos domésticos, reciclables y voluminosos, así como de servicios medioambientales y operativos y de la limpieza de carreteras en invierno, es una empresa imponente con más de 800 empleados y una extensa flota de vehículos.

Una flota que es absolutamente necesaria, dada la gran variedad de tareas que debe acometer en el centro de la región del Rin. Por esta razón, Siebert también debe asegurarse de que la flota de vehículos esté equipada lo más eficientemente posible y al mismo tiempo atenerse a los límites del presupuesto. Es evidente que se trata de una exigente tarea de equilibrio, en la que todos los elementos deben armonizar entre ellos y que continuamente se traduce en nuevas adquisiciones.

Como las últimas combinaciones de equipamientos adquiridas a HGS en Recklinghausen llevan un tiempo en uso, Siebert, con la ayuda de Neumüller, está realizando una revisión ac-

AWISTA, responsable en Düsseldorf y en numerosas localidades vecinas de la eliminación de los residuos domésticos, reciclables y voluminosos, así como de servicios medioambientales y operativos y de la limpieza de carreteras en invierno, es una empresa imponente con más de 800 empleados y una extensa flota de vehículos

tualizada de la situación a fin de estudiar un enfoque aún más práctico para resolver problemas dentro de la empresa.

El hecho es que tan solo en Düsseldorf, AWISTA vacía aproximadamente 128.000 cubos de basura, más de 21.000 papeleras y cerca de 40.000 contenedores de residuos reciclables cada semana.

A ello hay que añadir el vaciado periódico de contenedores de vidrio y cartón, así como la eliminación de un volumen considerable de residuos voluminosos y vegetales. Precisamente



El hecho es que tan solo en Düsseldorf, AWISTA vacía aproximadamente 128.000 cubos de basura, más de 21.000 papeleras y cerca de 40.000 contenedores de residuos reciclables cada semana.

para este sector, los representantes de ambas empresas, que han estado colaborando estrechamente durante muchos años, desean abordar la posibilidad de adquirir más contenedores de residuos con una combinación de grúa y bastidor.

El fabricante de carrocerías de Recklinghausen equipó recientemente uno de los primeros dispositivos de contenedor con grúa dotado de una estructura sin bastidor y una plataforma base, procedente de la empresa Garant GmbH con sede en Bönen, con el sistema hidráulico necesario y con una grúa cargadora Fassi F135AK. Durante mucho tiempo se ha usado también un elevador de gancho, equipado con una base de grúa F135AK, también desarrollado por HGS. La idea de configurar estas dos instalaciones especiales surge de los diferentes requisitos que tenía que combinar Siebert: por un lado, tenía que asegurarse de que los dos potentes vehículos de tres ejes pudieran realizar las tareas especializadas de un vehículo de recogida de residuos vegetales y voluminosos, así como de contenedores de vidrio y cartón. Por otro lado, tenía que garantizar que todos los vehículos MAN TGS 26.320 de la flota de AWISTA



“Gracias a su diseño geométrico, los Ampliroll AL 20 de Marrel han demostrado una enorme capacidad de potencia gracias a sus cilindros hidráulicos de alto rendimiento. Nosotros en HGS ya no instalaremos ningún otro modelo”.

equipados con elevadores de gancho Marrel AL 20 siguieran teniendo la capacidad de transportar un contenedor estándar normal de 7 metros y por tanto se pudieran equipar con todos los dispositivos roll-off posibles.

De este modo, para seguir desarrollando la flota, el objetivo principal no solo de Siebert, sino también de Neumüller, es reflejar hasta qué punto han demostrado su valía estas combinaciones de camión, grúa y elevador de gancho. Para ello, Siebert solicitó consejo a dos de sus conductores más experimentados. Marek Kryzaniak y Torsten Kütthe conducen los camiones de tres ejes MAN TGS 26.320 equipados con estos elevadores de gancho y roll-off con grúas Fassi F135AK para cargar. Ambos conductores afirmaron que la combinación del dispositivo especial roll-off y la grúa Fassi en AVISTA ha demostrado obviamente su eficacia en un periodo de tiempo muy corto.

Kryzaniak señaló que la Fassi, relativamente ligera, “tiene un rango de trabajo y alcance amplios, lo que resulta muy ventajoso en espacios estrechos si consigues elegir una posición de estacionamiento apropiada y bien meditada”. Su combinación de camión, elevador de gancho y grúa le aporta mayor utilidad a la hora de recoger contenedores de cartón y vidrio para el reciclaje dentro de la ciudad, ya que le permite contar con reservas de potencia suficientes gracias a la capacidad de elevación de la grúa de 1,2 tm con la extensión completamente desplegada.

“Debido a la posición de la grúa sobre el equipamiento del elevador de gancho, la grúa está colocada prácticamente en el centro del vehículo y gracias a su distancia máxima de 10,8 metros es capaz de alcanzar el suelo en su entorno más directo”, añade Kütthe. “Esto alivia notablemente la carga de trabajo y permite estacionar el vehículo casi en cualquier lugar”. Equipado con el control a distancia Fassi y gracias al motor de rotación Kinshofer, más la práctica bivalva, el sistema puede transferir los residuos biodegradables al contenedor de forma segura y rápida.

A Siebert le gustaría verlo por sí mismo y le pide a Kütthe que gire la grúa una vez alrededor del vehículo. Casi de inmediato, la grúa Fassi está lista para su uso. Después de repetir el movimiento circular que solicitó ver Siebert, y de colocar la grúa de nuevo sobre el cuerpo principal, se le pide al conductor que muestre el movimiento de volcado. Entonces, de repente, en un ángulo de 30°, la carga empieza a deslizarse y Kütthe baja la grúa un poco más para poder asegurar con mayor precisión los residuos voluminosos. “¿Funciona esto también en la posición de volcado?”, pregunta el experimentado jefe de adquisiciones. “Sí, sin problemas”, contesta Kütthe, “lo único que no puedo utilizar es la posición final trasera máxima



‘teórica’ del vehículo. Ahí es donde el detector de colocación emite una señal de alarma. Lo cierto es que, de lo contrario, se arrancarían las conducciones hidráulicas”. Eso es precisamente lo que hace que esta combinación de contenedor con grúa y vehículo de carga sea tan extraordinaria: a fin de lograr un movimiento combinado de volcado junto con una grúa, el suministro hidráulico indispensable que permite que la superestructura se separe del vehículo tuvo que transferirse a la parte trasera del modelo. Naturalmente, esto también implicó trasladar la línea de suministro apropiada hacia el extremo posterior del vehículo y, en consecuencia, a lo largo del bastidor del contenedor de vuelta a la parte frontal de la grúa.

Kütthe está convencido de que se ha obtenido un gran beneficio y ha valido definitivamente la pena adquirir un contenedor con un elevador de gancho con roll-off a fin de seguir el método por el que cada carga se vacía en un contenedor grande, colocado más abajo, después de cada recorrido de recogida.

Siebert explica el sentido de tener el incinerador de residuos en las proximidades, al que es fácil acceder, ya que solo hay una línea de ferrocarril en medio. No obstante, hace hincapié en que si los vehículos de recogida tuvieran que acceder a él directamente, perderían mucho tiempo haciendo cola. La posibilidad de almacenamiento provisional permite a los MAN TGS con sus equipamientos especiales realizar dos recorridos de recogida al día.

Si tenemos en cuenta el hecho de que se realizan dos recogidas diarias, y por lo tanto, dos transferencias a los contenedores estándar ordinarios, es evidente que los conductores agradecen el uso del bastidor de volcado patentado del elevador de gancho Marrel, ya que permite vaciar el contenido del contenedor

en cualquier posición deseada. Neumüller subraya que: "El bastidor de volcado Marrel demuestra su gran fuerza cuando, por ejemplo, se llena hasta el borde de residuos degradables, cuando los contenedores estándar están listos para ser transportados a centros de compostaje, o cuando se cargan con residuos voluminosos para llevar a la planta de incineración o a una planta de separación de residuos y deben extraerse de la fosa. Un contenedor como éste, cuando está lleno hasta el borde, es una masa extremadamente pesada y ha desgastado muchos elevadores de gancho en el pasado. Los Ampliroll AL 20 de Marrel, por su diseño, cuentan con muchas ventajas e incorporan grandes reservas de potencia gracias a sus enormes cilindros hidráulicos. Nosotros en HGS ya no instalaremos ningún otro modelo".

Este procedimiento que se ha puesto en práctica en Düsseldorf ha dado lugar a una conversión exhaustiva de la superestructura

Garant. A fin de satisfacer los requisitos y minimizar los tiempos de cambio, la grúa cargadora F135K no debía replegarse por completo después de pasar por cada punto de recogida, sino colocarse encima de la carga mientras el vehículo se trasladaba al siguiente punto de recogida. Sin embargo, dado que la grúa excedería la altura máxima permitida en esta posición, el fabricante del vehículo se vio obligado a equipar el bastidor de la superestructura del contenedor con un sofisticado cigüeñal que permitiera colocar la grúa aproximadamente 10 cm más baja. Además, Krzyzaniak asegura que ambos vehículos de tres ejes se pueden equipar con las superestructuras apropiadas en muy poco tiempo y estar listos para otras tareas.

A Siebert le gustaría probar una de las cuatro superestructuras esparcidoras de sal que AWISTA tiene disponibles. Estas flamantes superestructuras las suministra la empresa especializada Aebi Schmidt Holding AG,



"Cuando el gancho está desgastado, lo que ocurre inevitablemente en estas condiciones tan duras, puede sustituirse de manera sencilla soltando dos tornillos, sin tener que cambiar todo un grupo del equipamiento".

y no solo cuentan con un contenedor de sal de carretera convencional con una esparcidora hidráulica, sino también con varios contenedores para sal líquida, que llevan utilizándose un tiempo en Düsseldorf para combatir eficazmente el hielo negro.

"Por cierto, ésa es una de las mayores ventajas adicionales de la marca Marrel", explica Neumüller: "Cuando el gancho está desgastado, lo que ocurre inevitablemente en estas condiciones tan duras, puede sustituirse de manera sencilla soltando dos tornillos, sin tener que cambiar todo un grupo del equipamiento". Hacia el final del encuentro, Neumüller aborda otro punto de vista, al destacar que este rendimiento extraordinario de las máquinas Marrel obviamente también se da en modelos de elevador de gancho más pequeños. Señala un camión que está estacionando en un perfecto ejemplo de puntualidad a las 2:30 h de la tarde, marcando el final de la jornada de uno más de la larga fila de vehículos industriales de AWISTA y explica: "Este MAN TGW 18.290 se equipó recientemente con un Marrel AL 14. AWISTA adquirió este vehículo para poder manipular contenedores de residuos industriales y transportar contenedores de carga en espacios reducidos. Ya desempeña una función clave en la eliminación de residuos de un bloque de apartamentos del distrito de Ratingen, donde se elimina la basura a través de un pozo de residuos". Añade que un vehículo de tres ejes habría sido una mejor elección, pero que no hay espacio suficiente para que maniobre un vehículo de este tipo. Por eso, el AL 14 tiene que ofrecer el mismo rendimiento para el que estaba diseñado inicialmente el AL 20, que es más grande.

Volviendo a la razón principal para organizar este encuentro, Siebert y Neumüller acuerdan de momento esperar para ver la evolución y reunirse de nuevo en otoño.



Cranab y Fassi conquistan el mercado esloveno de GRÚAS FORESTALES

Un encuentro con Mitja Bencic, un emprendedor esloveno que trabaja en el transporte de madera y utiliza una Cranab TZ12 en un bosque a las afueras de Postoina

CRANAB TZ12

La TZ12 es una grúa de 12 tm disponible en tres longitudes: 8,3 m, 9,3 m y 10,5 m. Fabricada conforme a los principios requeridos para maquinaria forestal, esta nueva grúa garantiza solidez, seguridad y calidad.





Hace ahora justo un año, Fassi Gru anunció la adquisición de una participación mayoritaria en la empresa sueca Cranab, un fabricante líder de grúas para maquinaria forestal, y la sinergia en las estrategias comerciales ya ha empezado a dar importantes frutos.

Estamos en las afueras de Postoina, a unos 50 km de Trieste, en un extenso bosque que bordea la autopista. Aquí nos vamos a reunir con Mitja Bencic, un dinámico emprendedor esloveno en el sector del transporte de madera. Trae consigo su flamante Mercedes-Benz Arocs 2551 equipado con una grúa Cranab TZ12, el modelo insignia del fabricante sueco y la primera Cranab en la larga carrera de Mitja. El comercio de la madera es uno de los motores económicos de esta región y ya ha empezado a atraer a algunos de los competidores internacionales de Cranab. Por eso es tan importante la opinión de este competente hombre de negocios esloveno, que trabaja con sus vehículos a diario.

“Estoy completamente satisfecho”, explica Mitja Bencic. “La Cranab TZ12 trabaja muy bien, se mueve con precisión y velocidad gracias a la eficacia de los controles, y cuenta con una capacidad de elevación excelente cerca de la columna. El asiento también es muy cómodo. Esto puede parecer un factor secundario, pero puede ser muy importante cuando estás sentado aquí durante todo el proceso de carga del camión. Solo llevo usándola unas semanas, por lo que no puedo comentar todavía su fiabilidad, pero con solo mirarla puedes ver que ha sido diseñada para durar sin dar ningún problema. Por ejemplo, la protección de los componentes hidráulicos, con las mangueras dentro de la columna, es una solución muy inteligente, y la grúa en su conjunto da la sensación de ser muy robusta. Mientras trabajo, siempre mantengo controlada la temperatura de funcionamiento, de forma que no corro riesgos innecesarios. Sin embargo, últimamente no he prestado tanta atención a ese aspecto y no he tenido problemas ni siquiera en las condiciones más exigentes. Es sueca, y el transporte de madera en Suecia es una actividad muy común y un campo de pruebas único,

igual que aquí”.

La Cranab TZ12 está montada sobre un Mercedes-Benz Arocs 2551 6x2 equipado con Hydraulic Auxiliary Drive en el eje delantero. Se trata de una transmisión hidráulica adicional que cambia la tracción del vehículo a 6x4 cuando el agarre es insuficiente, mientras que en carretera se conduce como un vehículo normal. Esta es una solución que, combinada con la grúa Cranab TZ12 y el remolque, da lugar a un auténtico campeón de la versatilidad. El sistema de transmisión se compone de un motor turbodiesel OM471 de seis cilindros en línea y 12,8 litros con una potencia de 510 CV, combinado con un cambio automático PowerShift.



El montaje de la combinación Arocs/Cranab estuvo a cargo de Hidravlik Servis en Postoina, el distribuidor Fassi Gru para Eslovenia y Croacia. “La competencia técnica y la capacidad para producir equipamientos realizados a medida de los requisitos de cada cliente individual constituyen una ventaja que el mercado ha reconocido

La Cranab TZ12 está montada sobre un Mercedes-Benz Arocs 2551 6x2 equipado con Hydraulic Auxiliary Drive en el eje delantero



hace años”, explica Mateja Umek Simšič, el director financiero. “Somos distribuidores Fassi Gru en Eslovenia desde hace 16 años, y en Croacia desde hace cuatro: las ventajas de las grúas Fassi son grandes, al igual que las Cranab, ya que garantizan un valor añadido a nuestro enfoque en la atención al cliente, que a menudo es un factor determinante para vencer a una competencia cada vez más fuerte. El equipamiento del Mercedes Arocs fue realizado por completo en

nuestro taller de conformidad con las instrucciones de nuestra oficina técnica: nos encargamos del subchasis y de todos los sistemas hidráulicos y eléctricos. Se trata del primero de un pedido de varios vehículos que estamos realizando para Mercedes-Benz Eslovenia y todos ellos se equiparán con grúas Cranab TZ12. Esta colaboración resalta las ventajas de nuestras grúas y lo adecuado que es el chasis alemán para soportarlas”. Mitja Bencic, con su experiencia

diaria, también hace hincapié en la importancia del servicio: “Es fundamental poder contar con un equipo eficiente, que esté preparado para ayudar con su taller móvil cuando haya un problema, y que siempre disponga de piezas de recambio. Naturalmente, también está la capacidad técnica para solucionar los problemas de forma ágil. La maquinaria es importante, pero el servicio también es un factor crucial”.

Características de la Cranab TZ12 - 9.3



Dimensiones

An. 2,53-3,88 m
l 0,95 m
Al. 2,49 m



Capacidad de carga

102,8 kNm



Alcance hidráulico

9,30 m

Equipo electrónico/hidráulico:

- Momento de carga máximo: 102,8 kNm
- Alcance hidráulico máximo estándar: 9,30 m
- Extensión hidráulica: 3,1 m
- Rotación: 425°
- Par de rotación: 29,3 kNm
- Presión de servicio: 26 Mpa
- Capacidad de la bomba: 120-160 l/min
- Peso: 2.100 kg



El Grupo Fassi está ONLINE

La página web del Grupo Fassi, recién actualizada, reúne a todas las marcas

GRUPO FASSI

En la nueva página web www.fassigroup.com, se reúnen Fassi Gru, Marrel, Cranab y Jekko para compartir su imagen. Se trata de una sinergia que sigue de cerca las necesidades del mercado.

FASSI GROUP

FASSI GROUP



- Home
- Sectors
- Products
- News and Events
- Contacts



Welcome to the Fassi Group website

Wherever we are, whatever we do, we must always maintain the principles of quality, excellence and innovation. These are the distinguishing features of Fassi's philosophy, not forgetting our great enthusiasm to always take on new challenges. This attitude has made it possible for us to travel down new roads and explore different areas, with all the strength of our tradition and our brand, but always with fresh eyes which are ready to observe and understand which is the best direction to take and which opportunities would be most beneficial.

Fassi Group sectors

Choose a sector in which you are interested, to see which Fassi Group product suits you best and click on the logo to find out more.

- All
- Oil & Gas
- Marine
- Military
- Railway
- Construction
- Logistic
- Road
- Forestry
- Energy



Descubra el universo Fassi con un solo clic. Un universo que forman Fassi Gru, Cranab, Marrel y Jekko, todas reunidas en un único portal global y con un solo lema para todos: "Lifting tomorrow". Esta es la nueva página web www.fassigroup.com, creada para proporcionar una sola ventana hacia el grupo en su conjunto.

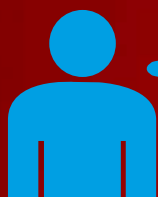
La nueva página web reúne los especialistas en elevación, desde grúas cargadoras y minigrúas hasta los equipos especializados para la gestión de residuos y el sector forestal. A todas las empresas que integran el Grupo les unen valores compartidos en cuanto a calidad, excelencia e innovación, características del espíritu Fassi.

La web muestra una breve sinopsis de todas las marcas: Fassi, Marrel, Jekko, Cranab, Slagkraft, Vimek y Bracke Forest, y cuenta con enlaces a las páginas web respectivas. En fassigroup.com figura una lista de todos los productos que ofrecen las empresas del Grupo Fassi, junto con los diversos sectores en los que operan: gas y petróleo, naval, ferroviario, militar, construcción, logística, carreteras, silvicultura, energía y reciclaje.

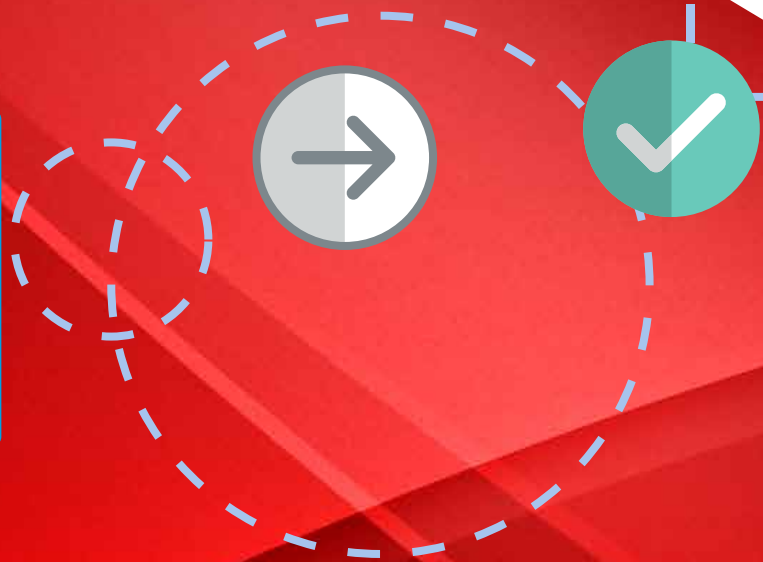
La página web está dividida en tres áreas amplias: los "Sectores" de uso, una breve descripción de los "Productos" y "Noticias y eventos".

La expansión internacional del Grupo le permite ofrecer al mercado global una amplia gama de soluciones para la logística y la gestión de materiales para la construcción, la silvicultura, la gestión de residuos y otros sectores.

Durante los últimos años, el grupo industrial con sede en Albino ha evolucionado y ha identificado nuevos campos de aplicación en todo tipo de sectores nicho. Esta orientación es la que ha conducido a las asociaciones con Marrel, Cranab y Jekko. Se trata de un proceso calculado que ha transformado a Fassi de una empresa de un solo sector, un solo mercado y un solo producto en un grupo global multisectorial, multi-mercado y multiproducto.



La expansión internacional del Grupo le permite ofrecer al mercado global una amplia gama de soluciones para la logística y la gestión de materiales para la construcción, la silvicultura, la gestión de residuos y otros sectores.



Los productos están divididos en las siguientes categorías:

- Tecnologías para la elevación Fassi
- Tecnologías para el sector forestal Cranab Group
- Tecnologías para el reciclaje Marrel
- Tecnologías para la elevación Jekko



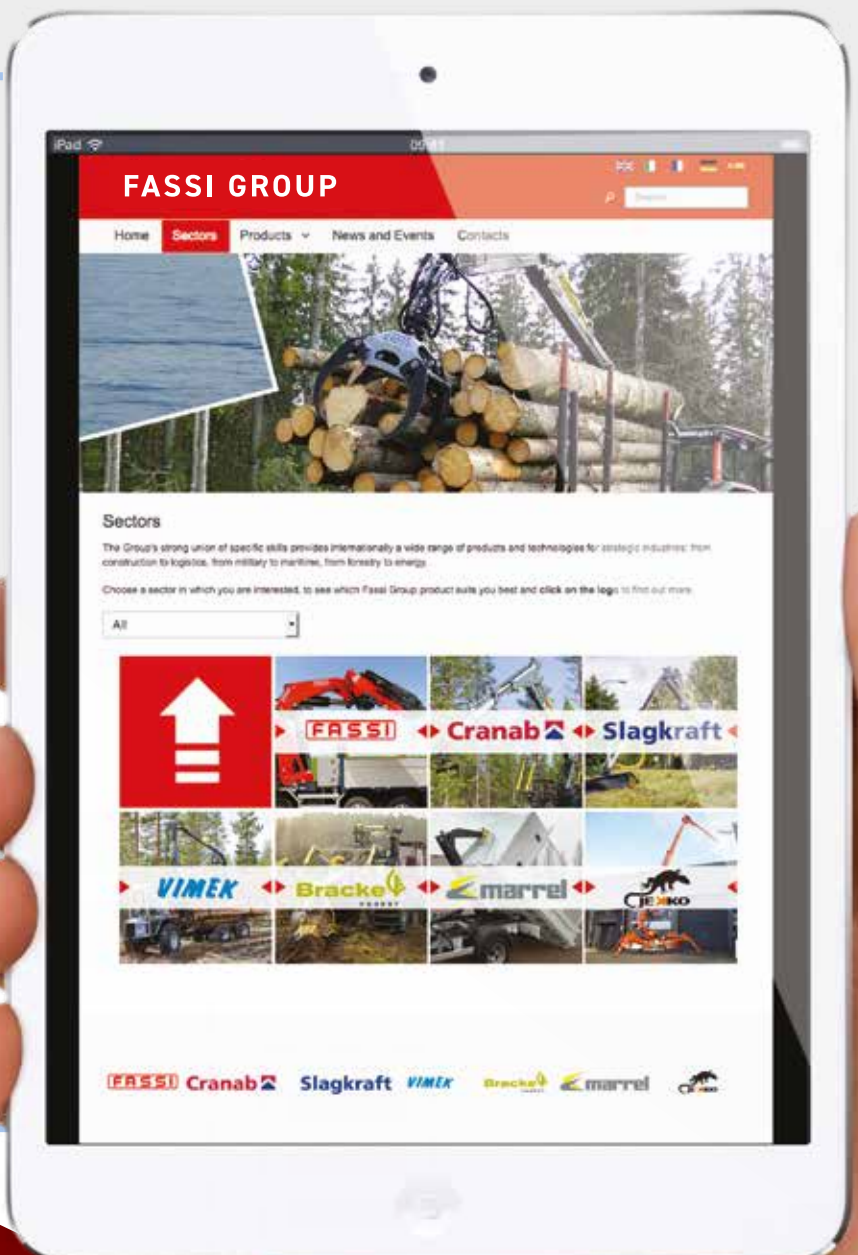
SECTORES DE USO

DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS

NOTICIAS Y EVENTOS

En fassigroup.com figura una lista de todos los productos que ofrecen las empresas del Grupo Fassi, junto con los diversos sectores en los que operan: gas y petróleo, naval, ferroviario, militar, construcción, logística, carreteras, silvicultura, energía y reciclaje.

All	
Oil & Gas	
Marine	
Military	
Railway	
Construction	
Logistic	
Road	
Forestry	
Energy	
Recycling	





Grúas en acción: la TZ12 de Cranab en Eslovenia, la F110A en Indianápolis y Marrel en Alemania